



ВЕСТНИК МЕЖДУНАРОДНОГО КОММЕРЧЕСКОГО АРБИТРАЖА

2(13) ИЮЛЬ – ДЕКАБРЬ 2016

2(13) JULY – DECEMBER 2016

International Commercial Arbitration Review

Редакционный совет:

A.C. Комаров (председатель)
A.B. Асосков
M.M. Богуславский
B. Видер
H.G. Вилкова
Д. Гертцфельд
A.H. Жильцов
И.С. Зыкин
B.P. Карабельников
Г. Креспи Регицци
A.A. Костин
A.L. Маковский
A.I. Муранов
K. Хобер
P.M. Ходыкин
B.B. Чубаров
B.B. Ярков

Editorial Council:

A.S. Komarov (Chairman)
A.V. Asoskov
M.M. Boguslavsky
V. Veeder
N.G. Vilkova
J. Hertzfeld
A.N. Zhiltsov
I.S. Zykin
B.R. Karabelnikov
G. Crespi Reghizzi
A.A. Kostin
A.L. Makovsky
A.I. Muranov
K. Hober
R.M. Khodykin
V.V. Chubarov
V.V. Yarkov

Редакционная коллегия:

T.D. Айткулов
M.L. Башкатов
D. Голдберг
M.M. Деменкова
D.I. Зенькович
P.I. Каримуллин
O.M. Козырь
A.N. Кучер
B.B. Плеханов
M.B. Радецкая
M.Yu. Савранский
П.Дж. Салас
T.B. Слипачук
C.B. Третьяков
C.B. Усокин
D.A. Хоцанов

Editorial Board:

T.D. Aitkulov
M.L. Bashkatov
D. Goldberg
M.M. Demenkova
D.I. Zenkovich
R.I. Karimullin
O.M. Kozyr
A.N. Kucher
V.V. Plekhanov
M.V. Radetskaya
M.U. Savransky
P.J. Sahlas
T.V. Slipachuk
S.V. Tretiakov
S.V. Usoskin
D.A. Khotsanov

Главный редактор: A.N. Жильцов

General Editor: A.N. Zhiltsov

Учредитель и издатель:

Некоммерческая организация
«Ассоциация исследователей международного
и частного права»
<http://www.iurisprudentia.ru/>

Established and published by

Association of Private International
and Comparative Law Studies
<http://www.iurisprudentia.ru/>

при поддержке Торгово-промышленной палаты
Российской Федерации, Исследовательского центра
частного права имени С.С. Алексеева,
а также кафедры международного частного
и гражданского права МГИМО МИД РФ

with support of the Chamber of Commerce and Industry
of the Russian Federation, Private Law Research Center
named after S.S. Alekseev as well as the Department
of the Private International and Civil Law of the Moscow State
Institute of International Relations (University) at the Ministry
of Foreign Affairs of the Russian Federation

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА АРБИТРАЖА КОРПОРАТИВНЫХ СПОРОВ 09 (ДПАКС) НЕМЕЦКОЙ ИНСТИТУЦИИ ПО АРБИТРАЖНОМУ ДЕЛУ¹ (DIS²)

(действуют с 15 сентября 2009 г.)

Введение и рекомендуемое арбитражное соглашение

В дополнение к Арбитражному регламенту *DIS*³ (далее — *AP DIS*) Стороны могут договориться о применении нижеследующих Дополнительных правил арбитража корпоративных споров⁴ (далее — ДПАКС

DIS). *AP DIS* применяется к арбитражному разбирательству, осуществляемому в соответствии с Дополнительными правилами арбитража корпоративных споров, если только эти Правила не содержат специального положения об ином.

Немецкая институция по арбитражному делу (*DIS*) рекомендует всем сторонам, желающим сослаться на Дополнительные правила арбитража корпоративных споров, использовать в уставе или учредительном договоре⁵ (который при необходимости подлежит нотариальному удостоверению⁶) арбитражную оговорку следующего содержания:

¹ Перевод с немецкого языка выполнен Р.И. Каримуллиным, кандидатом юридических наук, *LLM*, магистром частного права (РШЧП), членом Королевского института арбитров (MCIArb), адвокатом (Адвокатский кабинет Каримуллина Р.И., Адвокатская палата г. Москвы), членом редакционной коллегии журнала «Вестник международного коммерческого арбитража», по: *DIS-Ergänzende Regeln für gesellschaftsrechtliche Streitigkeiten 09 (ERGeS)* (<http://disarb.com/de/16/regeln/dis-erg%C3%A4nzende-regeln-f%C3%BCrgesellschaftsrechtliche-streitigkeiten-09-erges-id5>). Данный перевод не является официальным, но со стороны *DIS* текст проверен и одобрен к печати. В случае разногласий между немецкой и русской версиями преимущество имеет немецкая версия.

² *Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V.*; перевод полного наименования: зарегистрированная ассоциация «Немецкая институция по арбитражному делу». Здесь и далее мы ссылаемся на сокращенный вариант распространенного наименования *DIS* как «Немецкая институция по арбитражному делу», который используется также в русской версии Арбитражного регламента 98 *DIS* (*AP DIS*), без ссылки на организационно-правовую форму юридического лица, в которой действует *DIS*.

³ *DIS-Положение об арбитражном суде 98, Арбитражный регламент 98 (DIS-Schiedsgerichtsordnung 98 (DIS-SchO) / DIS-Arbitration Rules 98)* (действителен с 1 июля 1998 г.) (<http://disarb.com/de/16/regeln/dis-schiedsgerichtsordnung-98-id2>).

⁴ „Ergänzende Regeln für gesellschaftsrechtliche Streitigkeiten“ буквально переводятся с немецкого как «До-

полнительные правила для корпоративных споров». Поскольку в официальных наименованиях актов на русском языке слова «правила» и «споры» гораздо чаще сочетаются друг с другом через такие слова, как «разрешение» (Правила разрешения споров) или «рассмотрение» (Правила рассмотрения споров), а также принимая во внимание новый термин, введенный российским Федеральным законом от 29 декабря 2015 г. № 382-ФЗ «Об арбитраже (третейском разбирательстве) в Российской Федерации» (в частности, ч. 8 ст. 45), автор перевода счел уместным и функционально более точным перевести их как «Дополнительные правила арбитража корпоративных споров».

⁵ В немецкой версии используется одно слово „Gesellschaftsvertrag“, которое, в частности, в контексте ООО переводится как устав, а в контексте хозяйственных (в частности, полных и коммандитных) товариществ — как учредительный договор. Применительно к АО устав обозначается словом „Satzung“.

⁶ Например, устав ООО подлежит обязательному нотариальному удостоверению согласно абз. 1 § 2 Закона Германии об ООО. Вместе с тем в силу автономности арбитражного соглашения норма о простой письмен-

«1. Любые споры между участниками общества (товарищества)⁷ или между обществом (товариществом)⁸ и его участниками в связи с настоящим уставом (учредительным договором) или о его действительности подлежат окончательному разрешению в соответствии с Арбитражным регламентом (AP DIS) и Дополнительными правилами арбитража корпоративных споров (ДПАКС DIS) Немецкой институции по арбитражному делу (DIS) с исключением подсудности общим судам.

2. Действие арбитражного решения распространяется также на участников общества (товарищества), которые своевременно указаны в качестве заинтересованных лиц, независимо от того, воспользовались ли они предоставленной возможностью присоединиться к арбитражному разбирательству в качестве стороны или третьего лица (§ 11 ДПАКС DIS). Участники общества (товарищества), которые своевременно указаны в качестве заинтересованных лиц, обязуются признавать действие арбитражного решения, вынесенного в соответствии с настоящими ДПАКС DIS.

3. Выбывшие участники общества (товарищества) остаются связанными данным арбитражным соглашением.

4. Общество (товарищество) обязано заявлять возражения в связи с арбитраж-

ным соглашением по любым искам, которые предъявлены к нему в государственном суде и касаются споров, к которым согласно п. 1 применяется настоящее арбитражное соглашение.»

Для включения рекомендуются следующие дополнения:

Место арбитража ...

Язык арбитражного разбирательства ...

Число арбитров ...

Кроме того, в устав (учредительный договор) рекомендуется включить специальное положение о том, что каждый участник общества (товарищества) обязан сообщить обществу (товариществу) актуальный адрес, по которому могут быть доставлены сообщения, или адрес лица, уполномоченного на их получение, и что по истечении разумного срока доставка документа по данному адресу будет считаться осуществленной.

Примечание. ДПАКС DIS особенно хорошо подходят для ООО (GmbH) по германскому праву. Они в принципе могут быть использованы также для хозяйственных товариществ, в спорах об оспаривании решений хозяйственных товариществ в первую очередь тогда, когда учредительным договором предусмотрено, что иски о признании недействительными решений следует предъявлять к товариществу. Напротив, применение арбитражных оговорок в уставе АО, акции которого котируются на бирже, не допускается в связи с акционерно-правовым принципом строгости устава (абз. 5 § 23 Акционерного закона Германии). По вопросу, применяется ли данное положение также к «малым» АО, основанным на личном участии акционеров в управлении делами общества, Федеральный суд Германии до сих пор не высказал общую позицию в своем решении.

ной форме арбитражного соглашения (§ 1031 (абз. 1) Германского гражданского процессуального уложения от 12 сентября 1950 г. (ГГПУ)) признается специальной по отношению к обязательной нотариальной форме, установленной для основного договора, которым может быть признан и устав ООО (см. Решение Федерального суда Германии от 22 сентября 1977 г. № III ZR 144/76 (BGH, 22.09.1977 – III ZR 144/76, NJW 1978, 212)).

⁷ В немецкой версии используется одно слово „Gesellschafter“, которое, в частности, охватывает участников хозяйственных обществ и товариществ и др.

⁸ В немецкой версии используется одно слово „Gesellschaft“, которое, в частности, применительно к различным организационно-правовым формам юридических лиц можно перевести как «общество» или «товарищество».

Дополнительные правила арбитража корпоративных споров

§ 1. Сфера применения

1.1. Дополнительные правила арбитража корпоративных споров (ДПАКС *DIS*) применяются, если стороны ссылаются на них в арбитражном соглашении, которое включено в устав или заключено за его рамками, либо стороны договорились об их применении иным способом.

1.2. Поскольку иное не предусмотрено соглашением сторон, применяется редакция ДПАКС *DIS*, действующая на момент начала арбитражного разбирательства.

§ 2. Привлечение заинтересованных лиц

2.1. При рассмотрении споров, по которым может быть принято только единообразное для всех участников и общества (товарищества) решение и действие арбитражного решения по которым сторона хотела бы распространить на участников или общество (товарищество), не участвующих в арбитражном разбирательстве в качестве стороны (заинтересованных лиц), заинтересованным лицам должна быть предоставлена возможность присоединиться к арбитражному разбирательству в соответствии с положениями ДПАКС *DIS* в качестве стороны или третьего лица в смысле § 69 Германского гражданского процессуального уложения (*Zivilprozessordnung (ZPO)*). Данное положение соответственно применяется при рассмотрении споров, по которым может быть принято только единообразное решение в отношении отдельных участников или общества (товарищества).

2.2. Кроме ответчика, истец должен указать в иске участников или общество (товарищество), на которых должно распространяться арбитражное решение, в качестве заинтересованных лиц, включая их адреса для доставки сообщений, и потребовать от Секретариата *DIS* переслать иск также заинтересованным лицам. В дополнение к § 4

Арбитражного регламента *DIS* (*AP DIS*) иск должен быть представлен в количестве экземпляров, достаточном также для его пересылки Секретариатом *DIS* указанным заинтересованным лицам.

2.3. Заинтересованные лица, указанные после истечения сроков, установленных настоящими ДПАКС *DIS* для указания заинтересованных лиц, могут присоединиться к арбитражному разбирательству в соответствии с п. 4.3.

Примечание. При рассмотрении споров, по которым может быть принято только единообразное решение, обязательное для всех участников общества, в особенности споров о действительности, признании недействительными оспоримых или ничтожных решений участников, а также решений производственного совета (*Beirat*), наблюдательного совета или иных органов общества, если такие органы предусмотрены уставом (учредительным договором) или назначены (спору об оспаривании решений), должны привлекаться к арбитражному разбирательству наряду с обществом (товариществом) в качестве стороны также все участники общества (товарищества) в качестве заинтересованных лиц. В случае если данные лица не привлекаются к участию в арбитражном разбирательстве, текущая правоприменительная практика отказывает в возможности передавать подобные споры на рассмотрение арбитража.

§ 3. Направление иска и требования о присоединении

3.1. Секретариат *DIS* пересылает иск ответчику, а также указанным заинтересованным лицам и предлагает заинтересованным лицам в течение 30 дней после получения иска представить Секретариату *DIS* заявления в письменной форме о том, присоединяются ли они к арбитражному разбирательству на стороне истца или ответчика в качестве стороны либо в качестве

третьего лица. Об осуществленном присоединении Секретариат *DIS* уведомляет стороны и всех заинтересованных лиц, указанных согласно п. 2.2 или п. 9.3.

3.2. В течение 30 дней после получения иска ответчик может указать дополнительных заинтересованных лиц, включая их адреса для доставки сообщений, и потребовать от Секретариата *DIS* переслать иск этим заинтересованным лицам; к своему ходатайству он должен приложить соответствующее количество копий иска. К указанным дополнительным заинтересованным лицам применяются положения п. 3.1.

§ 4. Присоединение

4.1. Если указанные заинтересованные лица своевременно в соответствии с § 3 или п. 9.3 присоединяются к арбитражному разбирательству в качестве стороны, они признаются стороной арбитражного разбирательства и приобретают права и обязанности стороны с момента получения заявления Секретариатом *DIS*. Если указанные заинтересованные лица присоединяются в качестве третьего лица, они имеют права, предоставляемые третьему лицу в смысле § 69 Германского гражданского процессуального уложения (*Zivilprozessordnung (ZPO)*). В момент присоединения к арбитражному разбирательству указанные заинтересованные лица приобретают право указать дополнительных заинтересованных лиц. К указанным таким образом дополнительным заинтересованным лицам применяются положения п. 3.2.

4.2. Если указанное заинтересованное лицо своевременно не заявляет о присоединении, это признается отказом от участия в арбитражном разбирательстве. Настоящим не затрагивается право присоединиться к арбитражному разбирательству в более поздний срок в соответствии с п. 4.3.

4.3. Указанные третьи лица могут присоединиться к арбитражному разбирательству в любое время при условии, что они не

предъявляют каких-либо возражений по составу арбитражного суда и принимают арбитражное разбирательство в том состоянии, в котором оно находится на такой момент, или арбитражный суд по своему свободному усмотрению позволяет им присоединиться. В остальном соответственно применяются предложения первое и второе п. 4.1.

§ 5. Предоставление информации заинтересованным лицам

5.1. Арбитражный суд⁹ извещает указанных заинтересованных лиц, которые не присоединились к арбитражному разбирательству, о движении арбитражного разбирательства путем направления им копий письменных заявлений сторон и третьих лиц, а также решений и постановлений арбитражного суда по указанным адресам заинтересованных лиц, если только заинтересованное лицо прямо в письменной форме не отказалось от получения такой информации. Данное правило применяется к другим уведомлениям арбитражного суда в адрес сторон и третьих лиц лишь в той мере, в какой можно разумно предположить, что они имеют значение для решения заинтересованного лица присоединиться к арбитражному разбирательству в более поздний срок.

5.2. Заинтересованные лица, которые не присоединились к арбитражному разбирательству, не вправе требовать участия в устных слушаниях.

§ 6. Дополнение или изменение предмета иска, отказ от иска

Дополнение или изменение предмета иска (включая возможное предъявление встречных исков) либо в случае спора об оспаривании решения распространение иска на другие решения допускается только с согласия всех заинтересованных лиц.

⁹ В немецкой версии используется слово „Schiedsgericht“, которое на русский язык часто переводится также как «арбитраж» или «третейский суд».

Полный или частичный отказ от иска допускается без согласия заинтересованных лиц, за исключением случая, когда какое-либо заинтересованное лицо направит возражение в течение 30 дней после получения извещения об отказе от иска и арбитражный суд установит справедливый интерес заинтересованного лица в окончательном разрешении спора.

§ 7. Единоличный арбитр

7.1. Если арбитражный суд состоит из единоличного арбитра, стороны и третьи лица должны назначить арбитра в течение 30 дней после получения иска ответчиком и всеми заинтересованными лицами или, если допускается присоединение заинтересованного лица, в течение 30 дней после его присоединения.

7.2. Если иск получен ответчиком и заинтересованными лицами в разные сроки, срок исчисляется с даты получения иска ответчиком или тем из заинтересованных лиц, который или которое получили иск последним. Если заинтересованные лица присоединяются к арбитражному разбирательству в разные даты, срок исчисляется с даты последнего присоединения.

7.3. Если стороны и третьи лица не могут достичь соглашения о единоличном арбитраже в сроки, установленные в п. 7.1 и 7.2, арбитр назначается Комитетом *DIS* по назначениям по ходатайству истца, ответчика или третьего лица.

§ 8. Арбитражный суд с тремя арбитрами

8.1. Если арбитражный суд состоит из трех арбитров, то в отличие от подп. 5 п. 6.2 Арбитражного регламента *DIS* (*AP DIS*) в иске не указывается арбитр; указание арбитра в этом случае признается лишь предложением кандидатуры.

8.2. В течение 30 дней после получения иска ответчиком и всеми заинтересованными лицами или, если допускается присоединение заинтересованного лица, в течение

30 дней после его присоединения стороны и третьи лица на стороне истца и ответчика должны соответственно избрать по одному арбитру и уведомить об этом Секретариат *DIS*. Пункт 7.2 применяется соответственно.

8.3. Если несколько лиц на стороне истца или ответчика не могут достичь соглашения об арбитраже в срок, установленный в п. 8.2, два арбитра назначаются Комитетом *DIS* по назначениям по ходатайству истца, ответчика или третьего лица в соответствии с п. 13.2 *AP DIS*.

§ 9. Объединение дел в случае параллельного разбирательства дел

9.1. В случае возбуждения нескольких арбитражных разбирательств по одному предмету спора, по которому может быть принято только единообразное решение относительно участвующих сторон и заинтересованных лиц, применяются положения, предусмотренные в п. 9.2–9.4.

9.2. Арбитражное разбирательство, которое возбуждено раньше (приоритетное арбитражное разбирательство), препятствует рассмотрению спора по арбитражному разбирательству, возбужденному позднее (последующее арбитражное разбирательство). Последующее арбитражное разбирательство не допускается.

9.3. Для определения, какой из нескольких поданных исков предъявлен ранее, решающее значение имеет дата получения иска Секретариатом *DIS*. Для подтверждения точного времени получения иска Секретариатом *DIS* иск также должен быть направлен по факсу или электронной почтой (в том числе без приложений). При возникновении сомнений Секретариат *DIS* определяет по своему усмотрению, какой из исков предъявлен ранее. Если Секретариат *DIS* выявит признаки случая, предусмотренного в п. 9.1, он соответственно должен известить стороны и указанных заинтересованных лиц в возбужденных арбитражных разбирательствах.

9.4. Если истец предъявил иск в последующем арбитражном разбирательстве в срок, который установлен в п. 3.1 и в который он может присоединиться к приоритетному арбитражному разбирательству в качестве указанного заинтересованного лица, предъявление им иска признается его присоединением к приоритетному арбитражному разбирательству в качестве указанного заинтересованного лица. Он становится соистцом в приоритетном арбитражном разбирательстве, за исключением случая, когда он заявил возражение в пределах срока, установленного для присоединения в п. 3.1. Он может участвовать в формировании арбитражного суда в соответствии с § 7 или 8, а также указывать дополнительных заинтересованных лиц в соответствии с п. 4.1. Если для начала исчисления сроков в соответствии с § 7 или 8 используется дата присоединения указанного заинтересованного лица к арбитражному разбирательству, в целях применения настоящего пункта 9.4 предполагается, что присоединение осуществлено в дату истечения срока, установленного для присоединения в п. 3.1. Если истец в последующем арбитражном разбирательстве до истечения срока, установленного для присоединения в п. 3.1, заявит о своей согласии к присоединению к приоритетному арбитражному разбирательству, дата такого заявления является определяющей для начала течения срока. В случае его своевременного возражения или предъявления иска по истечении срока, установленного в п. 3.1, он не признается в качестве стороны приоритетного арбитражного разбирательства. Вместе с тем последующее арбитражное разбирательство не допускает-

ся. Настоящим не затрагивается его право, предусмотренное в п. 4.3.

§ 10. Сроки

По обоснованному ходатайству стороны, третьего лица или указанного заинтересованного лица Секретариат *DIS* может по своему должному усмотрению продлить сроки, установленные настоящими ДПАКС *DIS*.

§ 11. Расширение применения арбитражного решения по кругу лиц

Действие арбитражного решения распространяется также на заинтересованных лиц, которые указаны в качестве заинтересованных лиц в сроки, установленные настоящими ДПАКС *DIS* для указания заинтересованных лиц, независимо от того, воспользовались ли они предоставленной возможностью присоединиться к арбитражному разбирательству в качестве стороны или третьего лица. Участники общества (товарищества), своевременно указанные в качестве заинтересованных лиц, обязуются признавать действие арбитражного решения, вынесенного в соответствии с настоящими ДПАКС *DIS*.

§ 12. Расходы

12.1. К решению о расходах применяется § 35 AP *DIS*, причем заинтересованные лица, которые не присоединились к арбитражному разбирательству в качестве стороны или третьего лица, не вправе требовать возмещения расходов.

12.2. К определению расходов применяется п. 11 Приложения к п. 40.5 AP *DIS*, причем указанное третье лицо рассматривается в качестве стороны арбитражного разбирательства.